

La notícia lingüística del mes FEBRER 2020

El virus

David Paloma

L'Organització Mundial de la Salut (OMS) dona dues possibilitats de denominació del virus animal actualment més conegut: «virus responsable de la Covid-19» o «virus Covid-19» (és a dir, «el [virus] Covid-19»). Són les denominacions recomanades per als mitjans de comunicació. A mi em sembla que la segona possibilitat, la del masculí, no és encertada, vist que a hores d'ara ja s'ha dit un munt de vegades que *el* virus s'anomena *SARS-Cov-2* i que *la* malaltia és *Covid-19*. Per tant, el SARS-Cov-2 i la Covid-19.

Parlem d'un virus que té uns quants parents, com ha explicat en diferents llocs i tan bé el doctor Trilla, cap de Medicina Preventiva i Epidemiologia de l'Hospital Clínic de Barcelona. Aquests parents que afecten l'ésser humà eren fins ara sis: HCoV-229E, HCoV-OC43, HCoV-NL63, HKU1, MERS-CoV i SARS-CoV. L'11 de febrer s'hi va afegir el setè: SARS-Cov-2. Tots aquests microorganismes infecciosos són doncs una família de virus: són *els* Coronavirus, en plural (tal com són en plural els Pérez o els Martí quan ens hi referim com a grup).

Un dels Coronavirus que ara ens té confinats presenta, a la llum d'un microscopi, unes protuberàncies que van fer pensar els experts en una corona el dia que els van batejar, no el SARS-Cov-2 sinó tota la família.

Parlem del 16 de novembre de 1968 i de la revista *Nature*: volum 220, número 5.168, pàgina 650. «Un grup de viròlegs ha reconegut un nou grup de virus, els Coronavirus, i ha enviat les seves conclusions a *Nature*. Aquests virus tenen, a la vista d'un microscopi electrònic, una aparença més aviat rodona. Els envolta un halo de filaments que recorden la corona solar». La *corona* del virus no ve, doncs, d'una corona de roses o de llorer o d'espines... sinó de la corona lluminosa blanca o irisada que envolta un cos com el Sol o la Lluna.

L'OMS fa una última recomanació als mitjans de comunicació. No en diguéssiu «el coronavirus de Wuhan» o «el coronavirus xinès». Oh, no. No estigmatitzéssiu pas localitats o col·lectius. No, és clar: nosaltres vivim en un món millor. Són d'una altra època, ja superada, les denominacions *grip asiàtica*, *grip de Hong Kong*, *grip espanyola*... La gent ara es mor per culpa d'un acrònim.